

LECCIÓN 7 – Los pronombres demostrativos

El análisis

	Caso	Número	Género	Forma léxica	Significado
αὕτη					
οὗτοι					
ἐκεῖνο					
τούτων					
ἐκείνας					
ταῦτα					
μέγας					
ἅγιοι					
δικαιοσύνην					
μακάριοι					

La traducción

ζητεῖτε (Buscad) δὲ πρῶτον τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ καὶ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ, καὶ ταῦτα πάντα (todas) προστεθήσεται (serán añadidas) ὑμῖν (os; Mt. 6:33).

κἀγὼ δέ σοι (te) λέγω (digo) ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ (roca) οἰκοδομήσω (edificaré) μου τὴν ἐκκλησίαν (Mt. 16:18).

ἅ γὰρ ἂν ἐκεῖνος ποιῇ (hace), ταῦτα καὶ ὁ υἱὸς ὁμοίως (igualmente) ποιεῖ. (encontraremos la palabra ἂν en una lección futura. Aquí, no puede ser traducida; Jn. 5:19)

καὶ πᾶς (todo) ὁ ἔχων (aquel que tiene) τὴν ἐλπίδα (esperanza) ταύτην ἐπ' αὐτῷ ἀγνίζει (purifica a) ἑαυτόν, καθὼς ἐκεῖνος ἀγνός (puro) ἐστίν (1 Jn. 3:3).